Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия
Пункт 114(g) повестки дня
Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Швейцария, Швеция и Эстония: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

напоминая о праздновании в 2008 году шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека[1] и отмечая также, что в 2010 году исполняется шестьдесят лет с момента принятия Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод,

признавая вклад Совета Европы на европейском уровне в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам контроля, а также в эффек-

[1] См. резолюцию 217 A (III).

тивное осуществление всех соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению вклад Совета Европы в проведение Советом по правам человека универсального периодического обзора положения в области прав человека в государствах — членах Совета Европы,

приветствуя декларацию Совета Европы об усилении защиты правозащитников и поощрении их деятельности в европейской сфере,

признавая вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что ряд правовых документов Совета открыт для участия государств из других регионов,

отмечая также сохраняющийся интерес Парламентской ассамблеи Совета Европы к продолжающемуся процессу реформы Организации Объединенных Наций,

приветствуя все более крепнущие отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы[2],

1. *призывает* к укреплению сотрудничества и взаимодействия с Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, в частности в поощрении демократии и верховенства права, предотвращении пыток, борьбе с торговлей людьми, борьбе против расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, поощрении равенства мужчин и женщин и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

2. *признает* важную роль Европейского суда по правам человека в деле защиты прав человека как органа по надзору за осуществлением Европейской конвенции по правам человека, действие которой распространяется на 800 миллионов людей в 47 государствах — членах Европейского совета, и призывает Совет по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека укреплять сотрудничество с Советом Европы, в том числе с его Комиссаром по правам человека, в области поощрения уважения прав человека, содействуя при этом тесному сотрудничеству со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках;

3. *призывает* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

4. *поддерживает* развитие сотрудничества, когда это целесообразно, между Комиссией Организации Объединенных Наций по миростроительству и Советом Европы в целях содействия постконфликтному восстановлению, развитию и упрочению мира при полном уважении прав человека и верховенства права;

---

[2] A/63/228-S/2008/531, глава II, раздел G.

5. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу 1 февраля 2008 года Конвенции Совета Европы по противодействию торговле людьми, к которой может присоединиться любое государство, не являющееся членом Совета Европы, после получения единогласного согласия участников Конвенции, приветствует укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в этом направлении и выражает свою признательно за подготовку совместного исследования по вопросу о торговле органами и тканями, включая торговлю людьми с целью изъятия органов;

6. *призывает* укреплять сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы в вопросах гражданства, в частности в предотвращении и сокращении безгражданства, и в защите и поощрении прав беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц;

7. *призывает также* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления и, в частности, в связи с проведением Международного дня демократии, в том числе по линии Венецианской комиссии и Форума «За будущее демократии», а также путем укрепления взаимосвязей между Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и проектом Совета Европы в области воспитания в духе демократической гражданственности и уважения прав человека;

8. *приветствует* подписание совместного заявления Детского фонда Организации Объединенных Наций и Совета Европы о развитии сотрудничества в защите и поощрении прав ребенка;

9. *с удовлетворением отмечает* кампанию Совета Европы по борьбе с насилием в отношении женщин, включая бытовое насилие, и призывает к укреплению сотрудничества в борьбе со всеми видами насилия в отношении женщин в рамках провозглашенной Генеральным секретарем кампании, призванной положить конец насилию в отношении женщин;

10. *признает* плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и отделениями Совета Европы на местах;

11. *отмечает* вклад Совета Европы в осуществление резолюций Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1624 (2005) от 14 сентября 2005 года и приветствует вступление в силу 1 июня 2007 года Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма[3] и 1 мая 2008 года Конвенции Совета Европы об отмывании, выявлении, аресте и конфискации доходов от преступной деятельности и о финансировании терроризма[4], принятых 16 мая 2005 года, и призывает Совет Европы содействовать осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций[5], защищая при этом права человека;

12. *призывает* укреплять сотрудничество между двумя организациями в области борьбы с транснациональной организованной преступностью, кибер-

---

[3] См. Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 196.

[4] Ibid., No. 198.

[5] Резолюция 60/288.

преступностью, коррупцией и отмыванием денег, а также в области защиты прав жертв преступности и поощрения прав человека и верховенства права в информационном обществе и отмечает вклад Совета Европы в работу Форума по вопросам регулирования Интернета и Конвенцию Совета Европы по киберпреступности[6] и дополнительные протоколы к ней;

13. *отмечает* взаимодействие между Советом Европы и Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи и с Комиссией международного права и поощряет сотрудничеству между Советом Европы и Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права в целях укрепления верховенства права;

14. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией здравоохранения и Советом Европы;

15. *вновь заявляет* о своей поддержке сотрудничества между двумя организациями в социальной сфере, в частности в том, что касается защиты и поощрения прав инвалидов, борьбы с нищетой и социальной изоляцией и обеспечения для всех равного доступа к экономическим, социальным и культурным правам;

16. *поощряет* совместные действия Организации Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры и Совета Европы в контексте последующих мер по реализации Фаруской платформы, принимает к сведению намерение Совета Европы работать в тесном сотрудничестве с Альянсом цивилизаций, форумом межкультурного диалога, созданным под эгидой Организации Объединенных Наций, на основе меморандума о взаимопонимании и приветствует роль Центра «Север-Юг»;

17. *просит* генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить свои усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку в деле расширения сотрудничества с Советом Европы в вышеуказанных областях;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в порядке осуществления настоящей резолюции.

---

[6] См. Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 185.